

BADEN-AIRPARK®

Zwischen

Aktive Behinderte in Stuttgart und Umgebung – ZsL Stuttgart e.V.

vertreten durch:

Herrn Johann Norbert Kreiter
Reinsburgstraße 56
70197 Stuttgart

Deutscher Blinden- und Sehbehindertenverband e.V.

vertreten durch:

Herrn Jürgen Lubnau
Rungestraße 19
10179 Berlin

Deutscher Schwerhörigenbund e.V.

vertreten durch:

Herrn Dr. Harald Seidler und Renate Welter
Breite Straße 23
13187 Berlin

Landesarbeitsgemeinschaft Hilfe für Behinderte (LAGH) Baden-Württemberg e.V.

vertreten durch:

Herrn Horst Mehl und Jürgen Hanke
Rotebühlstraße 133
70197 Stuttgart

nachfolgend genannt

-Verbände behinderter Menschen -

und der

Baden-Airpark GmbH

vertreten durch den Geschäftsführer:

Herrn Manfred Jung
Victoria Boulevard A 106
77836 Rheinmünster

nachfolgend genannt

- Unternehmen -

wird folgende

Zielvereinbarung

geschlossen.

§ 1 Präambel

Der Zielvereinbarung zwischen dem Unternehmen und dem Verband behinderter Menschen liegen folgende Gedanken zu Grunde:

Als – im Sinne dieser Vereinbarung - mobilitätsbeeinträchtigt gelten Personen, die wegen dauernder Beeinträchtigung oder akuter Erkrankung in ihrer Mobilität bzw. bei der Nutzung konventioneller öffentlicher Verkehrsanlagen eingeschränkt sind. Hierzu zählen körperbehinderte, sprachbehinderte, sinnes- und wahrnehmungsbehinderte Menschen, aber auch Menschen mit Orientierungsschwierigkeiten sowie Menschen mit geistiger und psychischer Behinderung.

Darüber hinaus sind viele Fluggäste des Flughafens Karlsruhe / Baden-Baden zeitweilig in ihrer Mobilität beeinträchtigt, sei es durch die Begleitung von Kleinkindern und / oder den Transport von Gepäckstücken, aber auch durch alters-, unfall- oder krankheitsbedingte Einschränkungen der körperlichen Funktionen.

Mobilitätsbeeinträchtigte Menschen haben Anspruch auf eine gleichberechtigte Teilhabe an allen Lebensbereichen. Betreiber von Flughafen und Serviceeinrichtungen sind für eine angemessene Berücksichtigung der Bedürfnisse mobilitätsbeeinträchtigter Menschen verantwortlich.

Das Ziel der nachfolgenden Vereinbarung besteht darin, den Zugang mobilitätsbeeinträchtigter Menschen zum Flugverkehr auf dem Flughafen Karlsruhe / Baden-Baden zu verbessern, indem auf ihre besonderen Bedürfnisse eingegangen, ihre Sicherheit gewährleistet und ihre Wünsche respektiert werden.

Barrierefrei zur Verfügung gestellte Informationen sollen mobilitätsbeeinträchtigte Menschen befähigen, ihre Reise eigenständig zu planen und durchzuführen.

Das Personal wird im Umgang mit den Bedürfnissen mobilitätsbeeinträchtigter Menschen in geeigneter Weise geschult und steht zur Betreuung hilfebedürftiger Personen zur Verfügung. Mobilitätsbeeinträchtigten Menschen wird darüber hinaus die weitestgehend selbstständige Nutzung der Flughafeneinrichtungen ermöglicht.

§ 2 Geltungsbereich

1. Das Unternehmen verpflichtet sich, die barrierefreie Zugänglichkeit und Nutzbarkeit der öffentlichen Bereiche der Flughafenanlagen, insbesondere
 - der Parkplätze,
 - der Fußwege sowie

BADEN-AIRPARK®

- des Terminals (einschl. Gastronomie-, Büro-, Verwaltungs- und Einzelhandelsflächen)

im Sinne des § 4 Behindertengleichstellungsgesetzes (BGG) herzustellen.

2. Nicht von dieser Zielvereinbarung umfasst ist die Herstellung der Barrierefreiheit anderer als der in Absatz 1 genannten Bereiche mit Ausnahme von Arbeitsflächen im Büro- und Verwaltungsbereich, deren Zugang für behinderte Menschen möglich sein sollte.

Das Recht der nach § 13, Absatz 3 BGG anerkannten Verbände behinderter Menschen, das Unternehmen zur Herstellung der Barrierefreiheit im Sinne des § 4 BGG von anderen als den in Abs. 1 genannten Lebensbereichen und Maßnahmen zu Zielvereinbarungsverhandlungen aufzufordern, bleibt unberührt.

§ 3

Obliegenheiten des Verbandes behinderter Menschen

1. Die Verbände behinderter Menschen verpflichten sich, das Unternehmen in der Planung zu unterstützen und bei Begehungen des Geländes die aus seiner Sicht erforderlichen Verbesserungen vorzuschlagen.
2. Das Unternehmen erstellt Hinweise für behinderte Menschen, die die Nutzung der öffentlichen Bereiche des Regionallughafens Karlsruhe / Baden-Baden erleichtern. Die Verbände behinderter Menschen wirken bei der Erstellung dieser Hinweise mit. Diese Hinweise werden auf der Homepage sowie in den Imagebroschüren des Unternehmens veröffentlicht.
3. Das Unternehmen erstattet den Verbänden behinderter Menschen die zur Vorbereitung und Umsetzung dieser Zielvereinbarung anfallenden - tatsächlich anfallenden - Kosten (z. B. Fahrtkosten für Vertragsgespräche bzw. Vor-Ort-Begehungen).

§ 4

Mindeststandards

1. Das Unternehmen ist bemüht, die Voraussetzungen für eine möglichst selbständige Nutzung der in § 1, Absatz 1 definierten Bereiche durch behinderte Menschen zu schaffen. Soweit sich hierdurch betriebsbedingt oder sicherheitstechnisch Einschränkungen ergeben, werden die baulichen Voraussetzungen für eine möglichst selbständige Nutzung geschaffen. Dies schließt nicht aus, dass bei einzelnen Abfertigungseinrichtungen eine Unterstützung für die behinderten Menschen durch eine Begleitperson oder Flughafenmitarbeiter erforderlich ist.
2. Das Unternehmen stellt sicher, dass für den Einstieg von behinderten Menschen in das Luftfahrzeug geeignetes und speziell geschultes Personal zur Verfügung steht.

Während der Laufzeit dieser Vereinbarung werden zwischen den Beteiligten alternative, technische Möglichkeiten gemeinsam untersucht.

Nach dem Ablauf der Vereinbarung werden die Beteiligten bezüglich einer Regelung erneut in Verhandlung treten.

3. Die Mindeststandards für die Herstellung der Barrierefreiheit der in § 1, Absatz 1 genannten Bereiche und Maßnahmen orientieren sich an der DIN 18024 sowie den im Anhang aufgeführten Regelwerken. Die zur Erreichung einer weitestgehenden Barrierefreiheit durchzuführenden Maßnahmen sind ebenfalls im Anhang konkretisiert.
4. Im Übrigen gelten die Festlegungen der Baugenehmigung.
5. Erfüllt eine von dem Unternehmen vorgenommene Maßnahme nicht die Mindeststandards nach Abs. 3, können die Verbände behinderter Menschen vom Unternehmen neben den Rechten aus dem gesetzlichen Leistungsstörungsrecht insbesondere auch Nachbesserungen verlangen. Kann das Unternehmen die Nachbesserung nicht innerhalb der vertraglich vereinbarten Erfüllungszeit und Geltungsdauer erfüllen, verpflichten sich die Vertragsparteien über entsprechende Änderungen der Zielvereinbarung zu verhandeln.
6. Wird die Einhaltung eines oder mehrerer Mindeststandards unmöglich, verpflichtet sich das Unternehmen, die Verbände behinderter Menschen hiervon unverzüglich und umfassend in Kenntnis zu setzen. Die Verbände behinderter Menschen können vom Unternehmen neben den Rechten aus dem gesetzlichen Leistungsstörungsrecht auch Verhandlungen über eine Änderung dieses Vertrages verlangen mit dem Ziel, einen Mindeststandard zu vereinbaren, der dem Zweck des unmöglichen Mindeststandards am nächsten kommt. Dieses gilt entsprechend, wenn das Unternehmen zu Gunsten der Menschen mit Behinderungen von den Mindeststandards abweichen will.
7. Werden die Grundlagen zu den in Absatz 3 bzw. im Anhang enthaltenen Mindeststandards während der Geltung dieser Zielvereinbarung geändert oder fortgeschrieben, verpflichten sich die Vertragsparteien, Verhandlungen über eine entsprechende Änderung dieser Zielvereinbarung zu führen.

§ 5 Erfüllungszeit

Das Unternehmen verpflichtet sich, die Barrierefreiheit für die in § 2, Absatz 1 genannten Maßnahmen bis zur Fertigstellung des Terminalgebäudes zuzüglich einer angemessenen Frist zur Nachbesserung der gemeinsam festgestellten Mängel, herzustellen.

§ 6 Geltungsdauer

Die Zielvereinbarung hat eine Geltungsdauer bis zum **31.12.2009**.

Dabei werden in jährlichen Begehungen die Weiterentwicklung der Anlage sowie die Übereinstimmung mit den in § 2 genannten Maßnahmen aus Sicht der Verbände behinderter Menschen überprüft.

BADEN-AIRPARK®

§ 7 Kündigung

1. Die Zielvereinbarung kann von jeder Vertragspartei **aus wichtigem Grund** ohne Einhaltung von Fristen gekündigt werden.

Ein wichtiger Grund kann insbesondere sein, dass die in § 4 zugesagten Mindeststandards durch das Unternehmen nicht erfüllt worden sind.

2. Im Übrigen kann die Zielvereinbarung von jeder Vertragspartei innerhalb einer Frist von 3 Monaten zum Ende eines jeden Kalenderjahres gekündigt werden.
3. Die Kündigung der Zielvereinbarung bedarf der Schriftform.

§ 8 Zusammenarbeit und Kooperationsverfahren

1. Die Vertragsparteien verpflichten sich zu einer engen Kooperation und Zusammenarbeit bei der Erfüllung dieser Zielvereinbarung.
2. Das Unternehmen informiert die Verbände behinderter Menschen regelmäßig über den Stand der Umsetzung und gibt den Verbänden behinderter Menschen regelmäßig die Gelegenheit, die Fortschritte bei der Herstellung der Barrierefreiheit zu begleiten.
3. Die Verbände behinderter Menschen verpflichten sich, den vertragsgemäß und zeitgerecht barrierefrei hergestellten Lebensbereich **innerhalb einer Frist von drei Monaten nach entsprechender Mitteilung des Unternehmens** als vertragsgemäß erfüllte Leistung anzunehmen. Die Verbände behinderter Menschen sind berechtigt, die erbrachte Leistung des Unternehmens vor ihrer Annahme zu begutachten.

§ 9 Schlussbestimmungen

1. Änderungen und Ergänzungen dieser Zielvereinbarung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
2. Sollte eine Bestimmung dieser Zielvereinbarung unwirksam sein, so bleibt die Zielvereinbarung im Übrigen wirksam und die Vertragsparteien verpflichten sich, eine neue Regelung zu treffen, die dem Zweck der ursprünglichen Regelung in zulässiger Weise am nächsten kommt.
3. Die Vertragsparteien sind sich darin einig, dass der Text dieser Zielvereinbarung, ihrer Änderung oder Aufhebung im Zielvereinbarungsregister des Bundesministeriums für Gesundheit und Soziale Sicherung veröffentlicht wird.

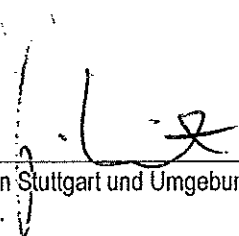
BADEN-AIRPARK®

Karlsruhe, den 13.10.05

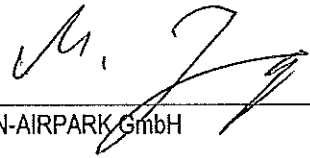
Rheinmünster, den 13.10.05

Verbände behinderter Menschen

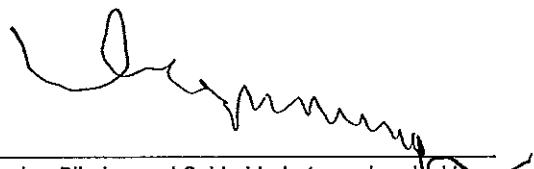
Unternehmen



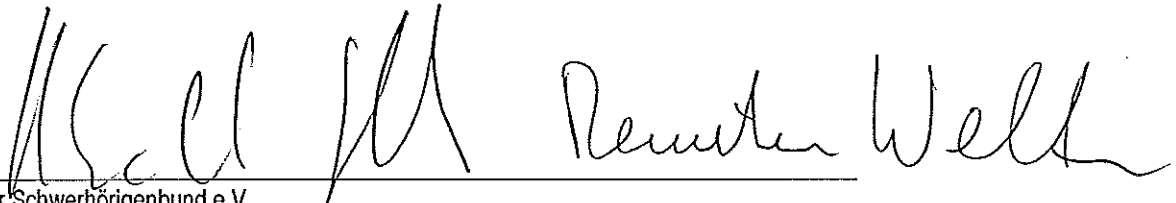
Aktive Behinderte in Stuttgart und Umgebung
- ZsL Stuttgart e.V.



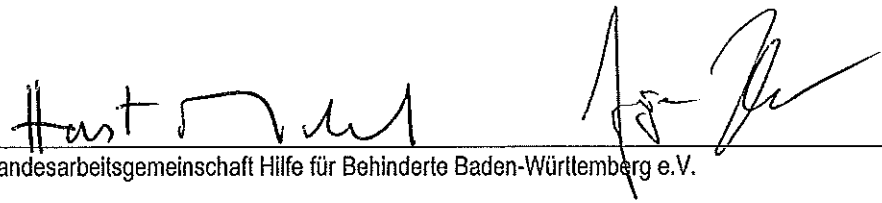
BADEN-AIRPARK GmbH



Deutscher Blinden- und Sehbehindertenverband e.V.



Deutscher Schwerhörigenbund e.V.



Landesarbeitsgemeinschaft Hilfe für Behinderte Baden-Württemberg e.V.

Anhang:

Anlage zu § 4, Absatz 3

Anhang zu § 4, Absatz 3 der Zielvereinbarung

Folgende Mindeststandards und Einzelmaßnahmen werden in Konkretisierung zu § 4 der Zielvereinbarung verbindlich festgelegt:

Parkplätze

Es werden Parkplätze für behinderte Menschen in ausreichender Zahl ausgewiesen. Diese Parkplätze sind Teil des Parkraummanagements und entsprechend kostenpflichtig.

Der Parkplatz und der Weg zum Terminal werden barrierefrei errichtet (entsprechend dimensionierte Parkplätze, Asphaltierung, kurze Wegstrecken, übersichtliche Beschilderung)

Information und Kommunikation

Die barrierefreie Orientierung, Information und Kommunikation der öffentlichen Bereiche der Flughafenanlage werden bei Alarmen, Notsignalen, Gefahren für Leib und Leben (Priorität 1) durch konsequente Anwendung des Zwei-Sinne-Prinzips sichergestellt.

Für Informationen, die Entscheidungen vorbereiten, ohne dass Rückfragen möglich sind wie z.B. Anzeigen und Lautsprecherdurchsagen (Priorität 2) sowie für Informationen, die unterstützend angeboten werden oder bei denen Rückfragen möglich sind (Priorität 3) wird die Anwendbarkeit des Zwei-Sinne-Prinzips während der Laufzeit der Vereinbarung unter Abwägung der wirtschaftlichen Gesichtspunkte geprüft.

Nach dem Ablauf der Vereinbarung verhandeln die Parteien erneut über diesen Punkt.

Dies gilt sowohl für baulich-technische Maßnahmen als auch für die Schulung des Personals.

Wegeführung, Durchgänge und Leitsystem

Mit Rücksicht auf blinde und sehbehinderte Menschen wird ein optisch und / oder taktil eindeutig erkennbares Wegeleitsystem zwischen den beiden mittleren Eingängen bis zum Informationsschalter innerhalb des Terminals „B 420“ installiert.

Glastüren und -wände

Frei zugängliche, verglaste Wände und Türen in Verkehrswegen mit mehr als 70% Glasanteil bzw. mit weniger als 30% Rahmenanteil werden in den Höhen zwischen 30-40 cm und 130-140 cm über OKFF mit Kontraststreifen ($K \geq 0,7$) abwechselnd hellen und dunklen Markierungen versehen (DIN 18024: zwei mindestens 20 cm breite Kontraststreifen). Diese setzen sich aus zwei verschiedenen, jeweils direkt aneinander grenzenden Farbelementen (Streifen, regelmäßigen Vielecken, oder unregelmäßigen Formen) zusammen, die deutlich zueinander kontrastieren

Zentrale Informationsschalter und Anzeigetafeln, Induktionsanlagen

Der zentrale Info-Schalter (Servicepoint) sowie mindestens zwei Check-In-Counter sind mit einer induktiven Höranlage im Tresenbereich auszustatten; Einmessung der Anlagen nach DIN EN IEC 60118-4 und Kennzeichnung mit dem international gebräuchlichen Symbol (wird vom DSB zur Verfügung gestellt).

Die zentralen Anzeigen für Abflüge und Ankünfte sind in der Art anzuordnen, dass Blendfreiheit für stehende und (z. B. im Rollstuhl) sitzende Personen gewährleistet ist.

Anzeigen sind mit einem Leuchtdichte-Kontrast zwischen Schrift und Hintergrund von mindestens $K = 0,5$ zu gestalten, vorzugsweise dunkelblau auf einfarbigem hellen Hintergrund, Schriftgröße ca. 2% des üblichen Betrachtungsabstandes.

Schriftliche Informationen und Piktogramme

Alle Tafeln, Schilder etc., die der Information von Personen dienen, weisen einen guten Hell-Dunkel-Kontrast zwischen Hintergrund und Schrift auf. Die Größe der Schrift auf Tafeln, Schildern und sonstigen Informationen vor und im Flughafengebäude beträgt mindestens 0,5 cm (DIN 1450).

Aushängende Flugpläne, Fluggastinformationen etc. können von sehbehinderten Menschen genutzt werden. Sie bedienen sich in der Regel eines Vergrößerungsglases, einer Lupe oder eines Monokulars. Damit die Informationen mit diesen Hilfsmitteln erkannt werden können, sind jedoch folgende Anforderungen zu berücksichtigen:

- Der Aushang darf nicht über Augenhöhe montiert sein
- Die Schrift muss kontrastreich sein (schwarz auf weiß); sie muss der Mindestgröße entsprechen; der Schrifttyp muss serifenlos sein (z.B. Arial, Verdana, Helvetica, Univers oder DIN).
- Blend- und Spiegelwirkungen müssen ausgeschlossen werden.
- Der Ausdruck muss plan, d.h. ohne Wellenbildung montiert sein.
- Der sehbehinderte Fluggast muss sich der Information bis auf wenige Millimeter nähern können, d. h. der Betrachtungsabstand zwischen Glas und Ausdruck muss so gering wie möglich sein, da nur so der Einsatz einer vergrößernden Sehhilfe (Lupe) möglich ist. Die Information darf nicht durch Bänke o. ä. verstellt sein.
- Ein Aushang der Fahr- und Flugpläne im Querformat ist zweckmäßiger als im Hochformat, da sehbehinderte Menschen (und auch Sehende) das Blatt nicht komplett im Blickfeld haben. Dies kann durch eine Standortänderung zur Seite ausgeglichen werden, wohingegen die Bewegung nach oben oder unten nur begrenzt möglich ist.
- Die Verwendung von ungewohnten, sich nicht selbst erklärenden und schlecht unterscheidbaren Zeichen und Piktogrammen im Text ist zu vermeiden oder in einer solchen Form und Größe zu verwenden, dass sie sich dem Sehbehinderten leicht erschließen.

BADEN-AIRPARK®

- Elektronische, aktuelle Anzeigetafeln sind so anzubringen, dass sie nicht weit über Augenhöhe angebracht sind und so große und kontrastreiche Schrift enthalten, dass sie auch von Sehbehinderten mit Hilfsmitteln erfasst werden können.
- Bei der Bereitstellung von Informationen ist das Zwei-Sinne-Prinzip zu verwirklichen.

Piktogramme z. B. für Toiletten sind taktil erfassbar zu gestalten.

Tastschalter und Bedienelemente / Befehlsgeber

Tastschalter und Bedienelemente (z.B. Griffe, Schalter, Knöpfe, Notruftaster) müssen sich vom Umfeld deutlich unterscheiden und einen Druckpunkt haben, um beim Ertasten der Informationen ein unbeabsichtigtes Auslösen zu vermeiden und eine eindeutige Rückmeldung zu geben, dass die Anforderung ausgelöst wurde. Sensortasten sind deshalb nicht zu verwenden.

Bedienelemente in Toiletten (z. B. Toilettenspülung) heben sich kontrastreich vom Hintergrund ab und befinden sich dort, wo sie üblicherweise erwartet werden.

Behindertentoiletten

Im Terminal wird in jedem Funktionsbereich mindestens eine Behindertentoilette vorgehalten.

Die Türgriffe werden bedienerfreundlich ausgestattet.